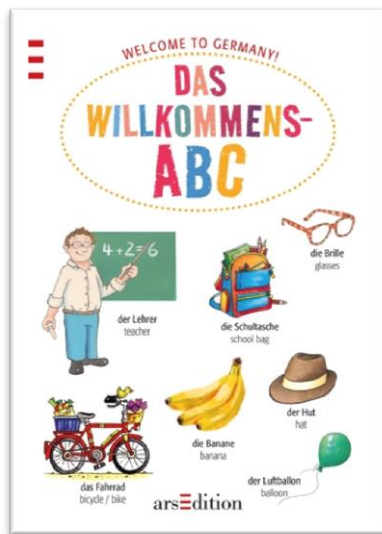


### 26 Buchstaben – 26 Illustratoren

Neu in einem fremden Land zu sein bedeutet mehr als nur eine Grenze zu überqueren – auch die Sprache kann anfangs eine Barriere sein. Hier möchte unser WillkommensABC eine erste Hilfe sein.



Durch Anna Karina Birkenstock wurde die Idee zu einem ganz besonderen Projekt an arsEdition herangetragen: Ein **Bildwörterbuch für Flüchtlingskinder und ihre Familien** – 26 Buchstaben, illustriert von 26 Illustratoren unseres Hauses.

Das WillkommensABC möchte allen Neuankömmlingen in Deutschland einfach, schnell und ansprechend einen ersten Zugang zur deutschen Sprache bieten. Über **150 relevante Begriffe** wurden von Illustratoren aus dem Haus arsEdition honorarfrei gestaltet und **auf Deutsch und Englisch vertont**.

Das WillkommensABC kann kostenlos als Druck-pdf, eBook und App unter [www.willkommensABC.de](http://www.willkommensABC.de) heruntergeladen werden.

Es darf von jedem benutzt und geteilt werden!

(jedoch nicht zu kommerziellen Zwecken)

---

### Kontakt

arsEdition GmbH  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Anna Heubeck & Britta Kierdorf  
[willkommensABC@arsedition.de](mailto:willkommensABC@arsedition.de)  
Tel.: 089-38 10 06-65  
Fax: 089-38 10 06-15  
[www.willkommensABC.de](http://www.willkommensABC.de)

## Über Anna Karina Birkenstock

*„Wo Sprache endet, können Bilder Grenzen überwinden. Doch wenn unterschiedliche Kulturen zusammenkommen, stoßen selbst Bilder an ihre Grenzen. Wie will man jemandem einen Schneemann erklären, der keinen Schnee kennt? Wie kann interkulturelle Kommunikation funktionieren? Als Illustratorin und Autorin von Büchern für die Frühkindliche Förderung weiß ich, ein Buch ist nur ein Werkzeug. Wichtig ist die Vermittlung durch den Menschen – Wort, Bild und Geste zusammen helfen hier dem Kind, die Welt zu entdecken. Das gilt auch für dieses WillkommensABC. Erst wenn Menschen neugierig aufeinander zugehen, sich gegenseitig in ihren Kulturen willkommen heißen, die Bilder mit Gesten und Ausdruck füllen, kann es seinen Zweck erfüllen. Ich danke allen Menschen, die an diesem Buch mitgearbeitet haben und allen, die dazu beitragen werden, es zu einem ‚Willkommens‘ ABC zu machen.“*

Anna Karina Birkenstock, Initiatorin und Illustratorin

## Danksagung

An dieser Stelle gilt ein herzlicher Dank allen Illustratoren und Helfern, die dieses Projekt mit ihrem ehrenamtlichen Engagement ermöglicht haben:

Corina Beurenmeister, Anna Karina Birkenstock, Lisa Brenner, Jens Dobbbers, Antje Flad, Peter Gaymann, Helge Glatzel-Poch, Denitza Gruber, Alexander Holzach, Nadine Jessler, Yayo Kawamura, Katja Kiefer, Alexander von Knorre, Barbara Korthues, Katja Mensing, Kai Pannen, Marlit Peikert, Dominik Rupp, Thorsten Saleina, Kerstin M. Schuld, Eva Spanjardt, Folko Streese, Britta Teckentrup, Joëlle Tournalias, Frauke Weldin und Iris Wewer.

Caspar Armster / Tilda Marleen Verlag (Umsetzung eBook & App), Annette Baldsuhn (Korrektur), Cornelius „Conny“ Charell / CM-Repro (Litho), Catherine Grieshammer (Übersetzung), Oliver Grieshammer (Satz und Covergestaltung), Avalon Koepl (Redaktion), M!music Musikproduktion (Vertonung), bilandia, Open Publishing GmbH (Website und Social-Media) und Karin Plötz / LitCam (Präsentation auf der Frankfurter Buchmesse).

Sarah Gierhake, Anna Heubeck & Britta Kierdorf (Projektkoordination) sowie das gesamte Team von arsEdition GmbH.

---

## Kontakt

arsEdition GmbH  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Anna Heubeck & Britta Kierdorf  
[willkommensABC@arsedition.de](mailto:willkommensABC@arsedition.de)  
Tel.: 089-38 10 06-65  
Fax: 089-38 10 06-15  
[www.willkommensABC.de](http://www.willkommensABC.de)